

Johann Sebastian
BACH

Ihr werdet weinen und heulen

You shall be weeping and crying

BWV 103

Kantate zum Sonntag Jubilate
für Soli (AT), Chor (SATB)
Flauto piccolo (Violine oder Flöte)
2 Oboen d'amore, Trompete
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 3rd Sunday after Easter
for soli (AT), choir (SATB)
flauto piccolo (violin or flute)
2 oboes d'amore, trumpet
2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.103

Inhalt

Vorwort Foreword	3 4
1. Chorus Ihr werdet weinen und heulen <i>You shall be weeping and crying</i>	5
2. Recitativo (Tenore) Wer sollte nicht in Klagen untergehn <i>Who should not be with sadness overwhelmed</i>	49
3. Aria (Alto) Kein Arzt ist außer dir zu finden <i>No healing help is found beside you</i>	50
4. Recitativo (Alto) Du wirst mich nach der Angst <i>And after all my fear</i>	58
5. Aria (Tenore) Erholet euch, betrübte Sinnen <i>Restore yourself, afflicted spirit</i>	59
6. Choral Ich hab dich einen Augenblick <i>I left you for a moment once</i>	70

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.103),
Studienpartitur (Carus 31.103/07),
Klavierauszug (Carus 31.103/03),
Chorpartitur (Carus 31.103/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.103/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.103),
study score (Carus 31.103/07),
vocal score (Carus 31.103/03),
choral score (Carus 31.103/05),
complete orchestral material (Carus 31.103/19).

Vorwort

Die Kantate *Ihr werdet weinen und heulen* BWV 103 von Johann Sebastian Bach ist im Jahre 1725 entstanden und für den Sonntag Jubilate bestimmt, der damals auf den 22. April fiel. Das Werk eröffnet eine Reihe von neun Kantaten, die Bach bis Trinitatis 1725 auf Texte der Leipziger Dichterin Christiane Mariane von Ziegler geschrieben hat.¹ Die Dichtung wurde 1728 im ersten Teil ihrer Gedichtsammlung *Versuch in Gebundener Schreib-Art* veröffentlicht; dieser Abdruck weicht aber an einigen Stellen von Bachs Vertonung ab, wobei offenbleiben muß, ob die Dichterin den Text für den Druck revidiert oder ob Bach in seine Vorlage eingegriffen hat. Der Kantatentext kreist um den Gegensatz zwischen Leiden und Freude, den der Lesungstext aus dem 16. Kapitel des Johannes-Evangeliums thematisiert. Den Eingangschor hat Bach in besonders eindrucksvoller Weise gestaltet. Chor und Orchester werden mit jeweils selbständigm Material gegeneinander gestellt; in den Singstimmen werden zwei Themen, ein trauriges und ein fröhliches, durchgeführt. Die Entwicklung kommt überraschend zum Stillstand; als kurzes Arioso wird der zweite Teil des Textes in der Baßstimme, die für die Vox Christi steht, mit den Worten „Ihr aber werdet traurig sein“ eingeleitet, ehe Bach im Chor wieder das vom Affekt der Freude bestimmte Thema aufgreift. Die folgenden vier Sätze sind in Paaren angeordnet, und setzen sich erneut mit dem Gegensatz zwischen Freude und Traurigkeit auseinander. Die Sätze 2 und 3 sind vom Affekt der Traurigkeit beherrscht, da der Gläubige seinen Jesus, den Seelenarzt, verloren glaubt. In den Sätzen 4 und 5 macht sich unter Berufung auf das Evangelium erst Hoffnung, dann Freude breit. Der schlichte Schlußchoral hat die 9. Strophe des Liedes „Barmherzger Vater, höchster Gott“ von Paul Gerhardt (1653) als Grundlage.

Die Kantate weist eine erlesene Instrumentation auf: Für den Eingangschor und die erste Arie verlangt Bach nach einem *Flauto piccolo*, einer hohen Blockflöte in d, die äußerst virtuos und in der Höhe bis zum Ton *fis*⁴ (notiert *e*³) geführt wird. Ein entsprechendes Instrument stand Bach jedoch nicht immer zur Verfügung, so daß er für eine weitere Aufführung, die wahrscheinlich in das Jahr 1731 fällt, eine Alternativstimme für *Violino Conc: ou Trav*, d.h. für Solovioline oder Querflöte ausschreiben ließ.² In der zweiten Arie tritt, ähnlich wie Bach dies auch in seiner zum gleichen Sonntag bestimmten Weimarer Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12 gehandhabt hatte, eine Solotrompete hinzu.

Die Originalpartitur und die Dubletten der Instrumentalstimmen kamen nach Bachs Tod in den Besitz seines zweitältesten Sohnes Carl Philipp Emanuel Bach. Aus seinem Nachlaß gelangten sie wahrscheinlich über Georg Poelchau an die Berliner Singakademie und von dort 1854/55 an die damalige Königliche Bibliothek in Berlin.³ Die autographen Partituren bestehen aus 5 Bogen mit dem Blattformat 33,5 x 21 cm; das Wasserzeichen Gekreuzte Schwerter, überkrönt, zwischen Palmzweigen ohne Gegenmarke (= NBA IX/1, Nr. 29) kommt auch in anderen Kantaten aus der ersten Jahreshälfte 1725 vor. Die Partitur weist folgenden Kopftitel auf: *J. J. Doīca. Jubilate. Ihr werdet weinen und heulen.*

Der Handschrift ist der originale Umschlag vorgebunden, dessen autographen Titel lautet: *Dominica Jubilate / Ihr werdet weinen und heülen. etc. / à / 4 Voci / Tromba / Flauto piccolo / 2 Hautb: d'Amour / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach.* Auf der letzten Seite der Handschrift findet sich der Beginn einer Kantate zum Sonntag Quasimodogeniti in e-Moll, der möglicherweise einen ersten, rasch verworfenen Entwurf der Kantate *Am Abend aber desselbigen Sabbats* BWV 42 darstellt, die Bach für den 8. April 1725 vorgesehen hatte.

Die Originalstimmen lagen ursprünglich in dem der Partitur vorgebundenen Umschlag und kamen aus der Sammlung der Grafen von Voß-Buch 1851 an die Bibliothek in Berlin; sie wurden dort mit den Dubletten der Streicherstimmen aus C. P. E. Bachs Nachlaß zusammengeführt.⁴ Eine beifügte Organo-Stimme ist nicht erhalten geblieben.

Die Kantate wurde erstmals 1830 von Adolf Bernhard Marx als Teil 3 der *Kirchenmusik von Johann Sebastian Bach* herausgegeben; der Ausgabe lag nur die Originalpartitur zugrunde. Eine erste kritische Ausgabe hat 1876 Wilhelm Rust im Rahmen der Gesamtausgabe der Bachgesellschaft vorgelegt.⁵ In der Neuen Bach-Ausgabe wurde sie 1989 von Reinmar Emans ediert.⁶ Für den vorliegenden Klavierauszug wurden die Originalquellen erneut herangezogen.

Leipzig, Juli 1997

Ulrich Leisinger

¹ Zu Mariane von Ziegler siehe Hans-Joachim Schulze, „Neuerkenntnisse zu einigen Kantatentexten Bachs auf Grund neuer biographischer Daten“, in: *Bach-Interpretationen*, hg. von Martin Geck, Göttingen 1969, S. 22–28, und Sabine Ehrmann, „Johann Sebastian Bachs Leipziger Textdichterin Christiane Mariane von Ziegler“, in: *Johann Sebastian Bach. Schaffenskonzeption – Werkidee – Textbezug. Bericht über die Wissenschaftliche Konferenz zum VI. Internationalen Bachfest der DDR in Verbindung mit dem 64. Bachfest der Neuen Bachgesellschaft, Leipzig, 11./12. September 1989*, hrsg. von Werner Felix et. al., Leipzig 1991, S. 261–268 (Beiträge zur Bach-Forschung, Bd. 9/10). Vgl. auch *Bach-Jahrbuch* 1991, S. 15–19 (H.-J. Kreutzer).

² In diesen Part wurden auch die Sätze 5 und 6 *colla parte* mit der Violine I eingetragen. In Satz 5 wird dabei der Umfang der Traversflöte erheblich unterschritten. Die Mitwirkung einer Querflöte sollte daher tunlichst auf die Sätze 1 und 3 beschränkt bleiben.

³ Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur: *Mus. ms. Bach P 122*.

⁴ Staatsbibliothek zu Berlin, Signatur: *Mus. ms. Bach St 63*. Den Stimmen liegt heute ein von Carl Philipp Emanuel Bach beschrifteter Umschlag bei, der ursprünglich nur die Partitur und die Dubletten enthielt.

⁵ BG 23, S. 67–94, Kritischer Bericht auf S. XXXI–XXXIII.

⁶ NBA I/11.2, S. 25–64.

Foreword

The cantata *Ihr werdet weinen und heulen* (You shall be weeping and crying) BWV 103 by Johann Sebastian Bach was composed in 1725 for Jubilate Sunday, which that year fell on 22 April. The work is the first in a series of nine cantatas which Bach composed until Trinity Sunday 1725 on texts by the Leipzig poetess Christiane Mariane von Ziegler.¹ The poetry was published in 1728 in the first part of her poetry collection *Versuch in Gebundener Schreib-Art*. This published text, however, differs in certain passages from Bach's setting. The question whether the poetess revised the text for publication or whether Bach undertook to alter the libretto remains unanswered. The cantata libretto concerns the contrast between suffering and joy, which is the subject of the Gospel reading taken from chapter 16 of the Gospel of St. John. Bach created a particularly impressive introductory chorus. The choir and orchestra are juxtaposed, each with independent musical material, and the vocal parts develop two subjects, one sorrowful and one joyful. This development is brought suddenly to a halt; the second section of the text is introduced as a short arioso by the bass, representing the voice of Christ, with the words "Ihr aber werdet traurig sein" (You will be filled with grieving pain), before Bach once more lets the choir take up the subject characterized by joyful emotional affect. The following four movements are grouped in pairs, once again focusing on the contrast between suffering and joy. Movements 2 and 3 are governed by the affect of sorrow, since the believer feels that he has lost Jesus, the physician of his soul. In movements 4 and 5, referring to the Gospel, hope dawns and later develops into joy. The unadorned final chorale is based on the hymn "Barmherzger Vater, höchster Gott" (Merciful Father, highest God) by Paul Gerhardt (1653).

The cantata is scored for an exclusive instrumentation: In the introductory chorus and the first aria Bach calls for a flauto piccolo – a high recorder in D – playing an extremely virtuoso part that extends up to the high *f-sharp*³ (notated *e*³). Such an instrument was, however, not always available, so that for a later performance – which probably took place in 1731 – Bach had an alternate part copied for "Violino Conc: ou Trav," i.e., for solo violin or flute.² A solo trumpet is added in the second aria – Bach followed a similar practice in the cantata "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen" BWV 12, composed in Weimar for the same Sunday.

After Bach's death, the original score and the duplicate instrumental parts were left to his second oldest son Carl Philipp Emanuel Bach. They found their way from his estate via Georg Poelchau to the Berliner Singakademie and finally in 1854/5 to the then Königliche Bibliothek in Berlin.³ The autograph score consists of 5 sheets in the format 33,5 x 21 cm; the watermark crossed swords crowned between palm branches without countermark (= NBA IX/1, no. 29) is also found in other cantatas from the first half of 1725. The score displays the following heading: *J. J. Doīca. Jubilate. Ihr werdet weinen und heulen.* The original cover has been bound to the front of the manuscript; the autograph title reads: *Dominica Jubilate / Ihr werdet weinen und heülen. etc. / à / 4 Voci / Tromba / Flauto piccolo / 2 Hautb:*

d'Amour / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di / Joh: Sebast: Bach. On the last page of the manuscript, there is the beginning of a cantata in E minor for Quasimodogeniti Sunday; this was possibly a first, soon discarded sketch for the cantata *Am Abend aber desselbigen Sabbats* BWV 42 which Bach had intended for 8 April 1725.

Initially, the original parts lay loosely in the score, which itself was bound together with the cover; they were obtained in 1851 from the collection of the Counts Voß-Buch by the Berlin Library, where they were combined with the duplicate string parts from C. P. E. Bach's estate.⁴ There is no surviving figured organ part.

The cantata was first published in 1830 by Adolf Bernhard Marx as Part 3 of Johann Sebastian Bach's church music; the edition was based only on the original score. The first critical edition was presented in 1876 by Wilhelm Rust within the framework of the Bachgesellschaft's complete edition.⁵ In the Neue Bach-Ausgabe, the cantata was edited by Reinmar Emans.⁶ For the present piano reduction, the sources were consulted anew.

Leipzig, July 1997
Translation: David Kosviner

Ulrich Leisinger

¹ For Mariane von Ziegler see Hans-Joachim Schulze, "Neuerkenntnisse zu einigen Kantatentexten Bachs auf Grund neuer biographischer Daten" in: *Bach-Interpretationen*, ed. by Martin Geck (Göttingen, 1969), pp. 22–28, and Sabine Ehrmann, "Johann Sebastian Bachs Leipziger Textdichterin Christiane Mariane von Ziegler" in: *Johann Sebastian Bach. Schaffenskonzeption – Werkidee – Textbezug. Bericht über die Wissenschaftliche Konferenz zum VI. Internationalen Bachfest der DDR in Verbindung mit dem 64. Bachfest der Neuen Bachgesellschaft*, Leipzig, 11./12. September 1989, ed. by Werner Felix et al., Leipzig, 1991, pp. 261–268 (Beiträge zur Bach-Forschung, vol. 9/10). Cf. also *Bach-Jahrbuch* 1991, pp. 15–19 (H.-J. Kreutzer).

² This part also contains movements 5 and 6 doubling violin I. Since movement 5 significantly exceeds the low range of the transverse flute, it is strongly recommended that the participation of a flute should be restricted to movements 1 and 3.

³ Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, shelf mark: *Mus. ms. Bach P 122*.

⁴ Staatsbibliothek zu Berlin, shelf mark: *Mus. ms. Bach St 63*. Today, a cover can be found together with the parts; it was labeled by Carl Philipp Emanuel Bach and originally contained only the score and the duplicate parts.

⁵ BG 23, pp. 67–94, Critical Report on pp. xxxi–xxxiii.

⁶ NBA I/11.2, pp. 25–64.

Ihr werdet weinen und heulen

You shall be weeping and crying

BWV 103

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Flauto piccolo *
(Violino solo,
Flauto traverso)

Oboe d'amore I

Oboe d'amore II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

A large watermark 'PROOF' is diagonally across the page, and another 'COPY' watermark is oriented vertically. A 'CARUS' logo is in the top right corner.

A text overlay on the left says 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert' and 'Evaluation Copy - Quality may be reduced'. A small note at the bottom says '* Siehe Vorwort / See Preface'.

Aufführungsdauer/Duration: ca. 17 min.

© 1986/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.103

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Ort:

edited by Reinhold Kubik

Generalbassbearbeitung: Paul Horn

English version by Vernon and Jutta Wicker

4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROB

Quality may be reduced

Carus-Verlag

8

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROB

Quality may be reduced • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

16

PROB Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

ARTUR Carus-Verlag

20

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

PART

CARUS

24

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ihr wer - det
You shall be

28

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

wei - weep - und - and - heu - cry - - len, wei -
ing, weep -

Ihr wer - det
You shall be

PROB

Evaluation Copy - Quality may be reduced

ARTUR

Carus-Verlag

32

PROB

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ihr wer - det
You shall be

wei - ne.
weep - ins

- len, wei -
- ing, weep -

nen - ing

tr

tr

1

36

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Ihr werdet
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Ihr werdet
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Ihr werdet

wei - weep -

len, wei -
ing, weep -

- - len,
- - ing,

und heu -
and heu -
und heu -
and cry -

Ihr werdet
You shall be

44

PRO *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert*

EVALUATION COPY - Quality may be reduced

Carus-Verlag

44

freu -
joic -

a - ber,
bu' - all

ber,
all,

a - ber,
but all,

a - ber die Welt wird sich
but_all the world is re -
en,
- ing,

a - ber die Welt wird sich
but_all the world is re -
en,
- ing,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

48

*a - ber,
but all,*

*die Welt wird sich freu -
the world is re - joic -*

*freu -
joic -*

*- en, a - ber die Welt wird sich
- ing, but all the world is re -*

*a - ber,
but all,*

*a - ber die Welt wird sich
but all the world is re -*

*freu -
joic -*

*- en,
- ing,*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

52

PRO
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ART

freu -
joic -

freu -
joic -

di v.

ihr wer - det
you shall be

56

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert.

PROB

PART

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Carus-Verlag

wei - men und heu - - len, a - ber die Welt wird sich
- ing and cry - - - - ing, but all the world is re -

ihr wer - det
you shall be

8

56

treble clef, key signature of two sharps, common time.

Music notes: The score features various musical patterns, including sixteenth-note chords, eighth-note pairs, and sustained notes. The vocal line includes both melodic and harmonic functions.

60

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

frei - weep - nd - heu - cry - len, a - ber die Welt wird sich - ing, but all the world is re -

ihr you wer shall - det be

64

wei - weep - en - and - heu - cry -

freu - joic -

*- en, - ing, die Welt wird sich freu -
the world is re - joic -*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

CARUS

PROB

67

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

ihr wer - det wei - - nen und
you shall be wee, - ing and

len, a - ber die Welt wird sic - en, die Welt wird sich
ing, but all the world is re -

- en. - en, - en, - en, - en, - en, - en,

PROOF

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

CARUS-VERLAG

Carus 31.103

70

heu - len, a - reu -
cry - ing, but joic -

8 freu - ihr wer - det wei -
joic - you shall be weep -

heu - len, a - ber die Welt wird sich freu -
-ing, but all the world is re - joic -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Quality may be reduced • Carus-Verlag

73

- en, die Welt wird sich
- ing, the world' re

- en, a - ber die Welt wird sich
- ing, but all the world is re -

- len, a - ber die Welt wird sich
- ing, but all the world is re -

en,
ing,

76

*a - ber,
but all,*

*freu -
joic -*

*freu -
joic -*

*a - ber,
but all,*

*a - ber die Welt wird sich
but all the world is re -*

*- en,
- ing,*

*- en,
- ing,*

*a - ber die Welt wird sich
but all the world is re -*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

80

freu -
joic -

a - ber,
but all,

a - ber,
but all,

a - ber die Welt wird sich
but all the world is re -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

84

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

DUR

PRO B

freu -
joic -

freu -
joic -

freu -
joic -

sich freu -
re - joic -

- en,
- ing,

die
the

87

en, a - ber die Welt wird sich fr
ing, but all the world is re - jo.
- en, a - ber die Welt wird s
- ing, but all the w is
- en, a
- ing, t

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

28

90

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

29

94



Treble staff: *len,*
ing,

Bass staff: *cri -*

Piano staff: *len,*
ing,

Treble staff: *ihr you wer shall*

Bass staff: *wer shall - det*

Piano staff: *cri -*

Treble staff: *-nen - ing und*

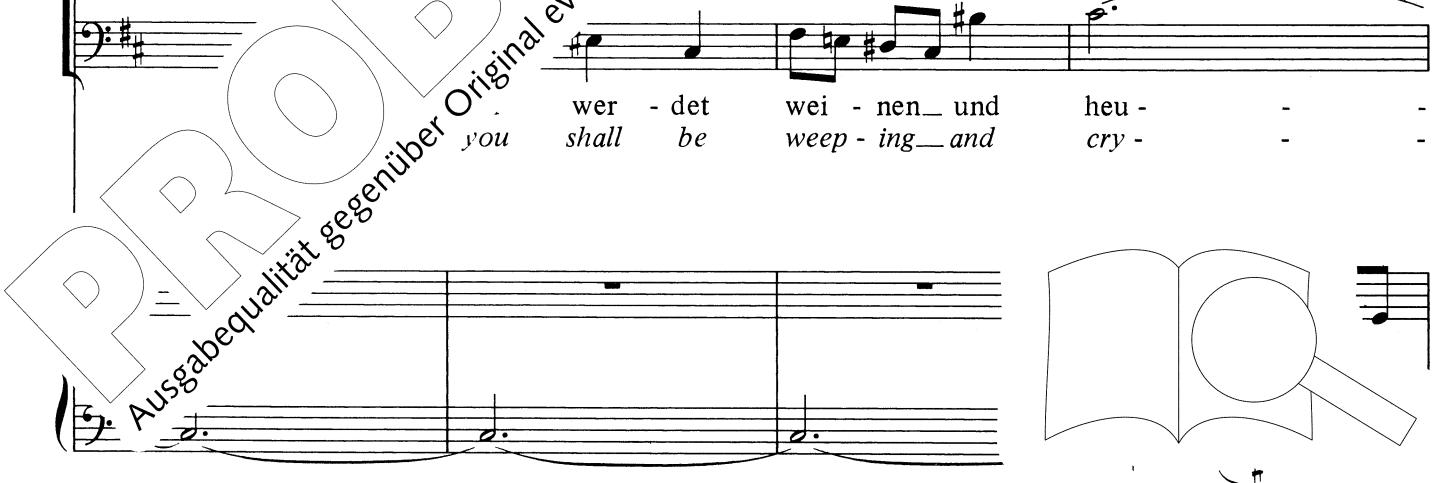
Bass staff: *wei - nen_ und*

Piano staff: *cri -*

Treble staff: *hei - cry -*

Bass staff: *weep - ing_ and*

Piano staff: *cri -*



98

a - ber die Welt wird sic^r
but all the world is re -

a - ber die Welt
but all worl

len,
ing,

- len ch freu - - en, wird sich
- - re - joic - - - ing, is re -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PRO

Carus-Verlag

31

101 Adagio e piano

Sheet music for piano, three staves, key signature of one sharp, time signature common time.

Staff 1: Treble clef. Dynamics: *p*, *p*. Measure 101: *p*.

Staff 2: Treble clef. Dynamics: *p*, *p*. Measure 101: *p*.

Staff 3: Bass clef. Dynamics: *p*. Measure 101: *p*.

Text Annotations:

- Large diagonal watermark: PROBARTUR • Carus-Verlag
- Large diagonal watermark: Evaluation Copy - Quality may be reduced •
- Small text below Staff 1: - en.
- ing.
- Small text below Staff 2: - en.
- ing.
- Small text below Staff 3: freu-en.
joic-ing.
- Small text below Staff 1: 8
Original evtl. gemindert
filled with
- Small text below Staff 2: - det
griev
- Small text below Staff 3: trau - rig sein, ihr wer-det
trou - rig sein,
griev - ing pain, be filled with
griev - ing pain,
ihr
you
- Bottom left: Ausgabequalität gegenüber
- Bottom right: magnifying glass icon

104

a - bei
w
d.
sein, ihr wer - det trau - rig sein,
ing pain, be filled with griev - ing pain,
ihr a - ber wer - det
you will be filled with

PROB

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

CARUS

Tempo primo

107

(Tutti)

- rig
- ing
sein.
pain,

Doch
yet
eu - re
all
your
Trau -
sor -

111

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Doch
... yet eu - re
 all your

rig keit soll in Freu -
soon will to glad -

114

Träu -
sor - Original evtl. gemindert • rig -
 row

Ausgabequalität gegenüber

Original evtl.

gemindert

• Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROB

Evaluation Copy

- Quality may be reduced

• Carus-Verlag

20

117

Doch ... yet eu - re all - your Tr sc keit soll in Fre - soon will to g - de, in Freu - de ver - ness, to glad - ness be

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

120

*Doch
... yet*

*rig
row*

kel

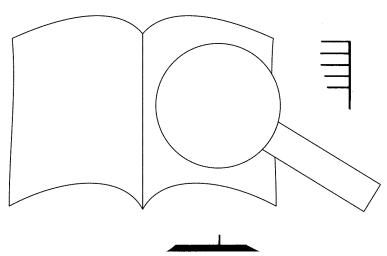
*den,
er*

*doch eu - re
yet all your*

*Trau -
sor -*

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



126

8 Trau -
sor -

kel.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

129

den, soll in Freu -
er, will to glad -

keit soon soll w: - ret wer - den,
soll evl. gemindert - ged for - ev - er,

wer - de e' Original evl. your Trau - - - rig - keit
sor - - - row soon soll in Freu-de ver -
will to glad-ness be

Ausgabequalität gegenüber



- de ver - keh - ret wer
- ness be changed for ev

- de ver - keh - ret
- ness be c' and fr

in Fr

Original evtl. gemindert

ver

den, soll in Freu -
er, will to glad -

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



to

Ausgabequalität gegenüber

ver

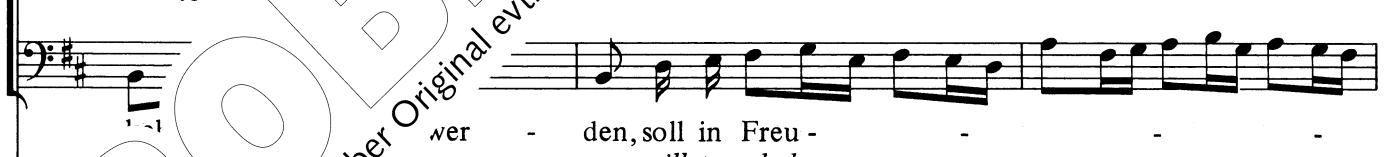
den, soll in Freu -
er, will to glad -

PRO

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



to

Ausgabequalität gegenüber

ver

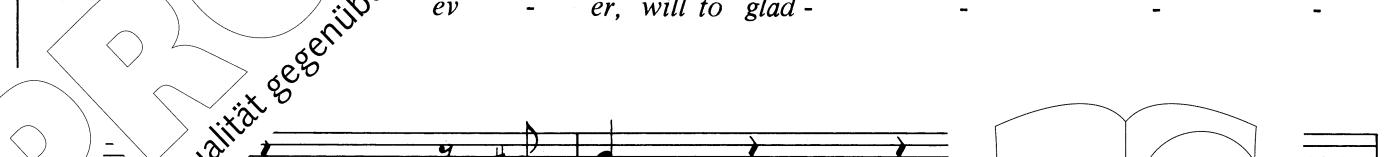
den, soll in Freu -
er, will to glad -

PRO

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



to

Ausgabequalität gegenüber

ver

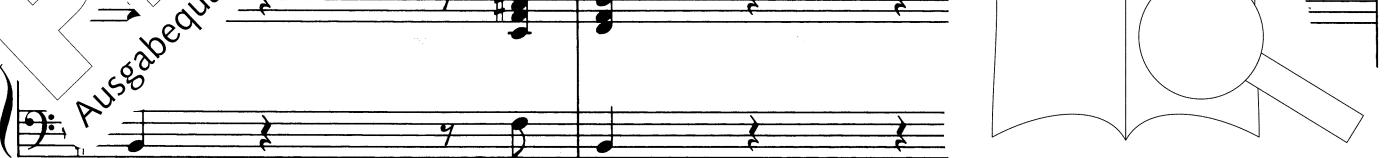
den, soll in Freu -
er, will to glad -

PRO

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag



to

Ausgabequalität gegenüber

ver

den, soll in Freu -
er, will to glad -

PRO

Evaluation Copy

Quality may be reduced

• Carus-Verlag

135

keit soll in Freude ver-keh - ret w
soon will to gladness be changed for -
den,
er,

in Fre
glad

-keh - ret werden, in Freu
-e changed for-ev - er, to glad -

- de ver - keh - ret wer - den,
- ness be changed for - ev - er,
soll in Freu - -
will to glad - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •

Quality may be reduced • Carus-Verlag

139

*de
-nes*

*wer-den, in Freu
-or - ev - er, to glad -*

*-t - et_wer
- ed for - ev*

*- den, in
- er, to
Freu -
glad -*

*- de,
- ness, will to glad-ness, to*

*ret wer
- den,
in to
Freu -
glad -*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Anged for - ev

PRO

COPY

Evaluation Copy

Quality may be reduced

Carus-Verlag

- de ver - keh - ret
- ness be changed for -

- de ver - keh - ret
- ness be changed for -

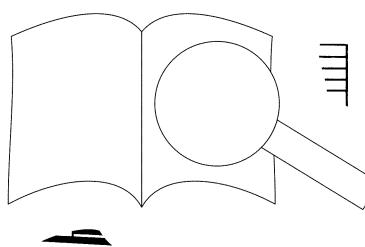
- de ver - keh - ret
- ness be changed for -

- de ver - keh - ret
- ness be changed for -

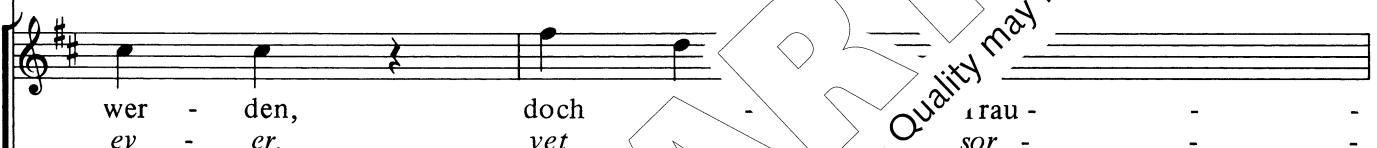
Freu -
glad -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert



145

wer - den,
ev - er,doch
yettrau -
sor -wer - den,
ev - er,doch
yet eu - re
all yourwer - den.
ev - e'

wer

PROB
5. Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PART
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

148

Musical score page 148 featuring three staves of music in G major. The top staff consists of two treble clef staves, and the bottom staff is a bass clef staff.

Musical score page 148 with lyrics and a large 'PROB' watermark.

PROB Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

doch eu - re Trau - sor - rig -
yet all your - row

8 Trau - sor - rig -
eu - re Trau - rig -
all your sor - row keit
soon

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROB

152

keit
soon soll in Freu-de ver-k
will to glad-ness be c

keit
soon soll in Freu
will to glad

8 keit
soon - de ver - keh - ret wer - den.
- ness be changed for - ev - er.

- de ver - keh - ret wer - - den.
- ness be changed for - ev - - er.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

2. Recitativo

Tenore

Basso
continuo

Wer soll - te nicht in Kla - gen un - ter - gehn, wenn uns der
Who should not be with sad - ness o - ver-whelmed, when our Be -

3

Lieb - ste wird ent - ris - sen? Der See - len dle kran - ker
loved from us is tak - en? Our soul's c age of the

5

Her - zen bur - dene schmer - zen.
suff'r ing.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Aria

Flauto piccolo
(Violino solo,
Flauto traverso)

Alto

Basso continuo

p e staccato

§

tr.

3

tr.

3

6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

9

Kein Arzt ist au-ßer d-

No heal - ing help is

12

Fine

Kein Arzt ist au-ßer d-

No heal - ing help is su

Fine

15

kein Arzt ist au-ßer dir zu

no heal - in^α h^αln is fround be -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



fin - den, ich su - che durch ganz Gi - le -
side you; I search through - out all Gi - le -



ad, ich su - - che durch ad; wer
ad, I search through-out - ad; Who



Wun - den mei - ner Sün - den, weil man hier
e - wounds of all my sin - nin' . here



25

kei - noth - - nen Bal - sam hat, wer heilt _____
the wounds of all my sin - ning, w - n _____

27

die Wun-den mei-ner Sün - den, w - n _____
the wounds of all my sin - ning, w - n _____

29



39

- ben. Er -
- ing. May

42

bar - me dich, ach, hö - re doch,
grace a - bide, O hear my plea,
rö hear - re my

44

bar - - - - me
grace

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

dich, ach, hö - re doch!
bide, O hear my plea!

Du su - chest ja nicht mein Ver -
You seek but nev - er my de -

48 *tr*

der - ben, wohl - an, so hofft
struc - tion, there - fore, with hop

mein Her - ze
my heart is

50

an, so hofft mein Her - ze noch, mein Her - ze
fore, with hope my heart is

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

52

noch, so hofft mein Her - ze noch, mein
filled, with hope my heart is filled, my

54

Her - ze, wohl - an, so hofft -
heart is with hope, with hope

56

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

hofft mein Her - ze noch.
with hope my heart

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

hofft mein Her - ze noch.
with hope my heart

Du capo dal segno ↩

4. Recitativo

Alto

Basso continuo

3

5

7

Du wirst mich nach der Angst auch wie - der-um er -
And af - ter all my fear you once a - gain will

quik - ken; so will ich mich zu dei - ner An - k
strength-en. Thus I will be for your ar - riv . it.

trau - e dem Ver - das mei - ne Trau - rig - keit in
trust your prom - ise - s that all my sor - row be to

- de soll ver - keh-ret werden.
- ness now - ing.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag I

5. Aria

Tromba

Oboe d'amore I, II
Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Basso continuo

PRO

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

6

Er - ho -
Re - store

8

9

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

all - zu weh, ihr tut euch sel-ber all - zu weh,
se - rious - ly, you harm your - self most se-rious-ly,

15

ber all - zu weh.
most se - rious-ly!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

18

Musical score for piano, page 18, measures 18-20. The score consists of four staves: treble, bass, alto, and another bass. The music includes dynamic markings like 'tr' (trill) and slurs.

21

Musical score for piano, page 21, measures 21-23. The score consists of four staves: treble, bass, alto, and another bass. The music includes dynamic markings like 'tr' (trill) and slurs.

24

von dem trau - ri - gen Be - gin - nen, eh ich in -
from this sor - row - ful be - gin - ning, be - fore

pp

27

laßt von dem trau - ri - gen Be - gin - - - nen, eh be -
cease from this sor - row - ful be - gin - - - ning, eh be -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

30

ich in Tränen un - ter-geh.
fore my tears shall cov - er me!

PRO
Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PRO

36

Mein Je-sus lässt sich wie-
My Je-sus grants a gain

pp

pp

pp

39

de, mein Je-sus lässt sich a-
ness, my Je-sus lets a gain

tr

tr

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

wie - der se - hen, o Freu -
gain his pres-ence, O glad -

- de, der nichtsglei -
ness most in - com

45

O Freu - de, o Freu - ness, O glad -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

51

Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

- de, der nichts glei - chen kann! Wie
- ness most in - o -

How

54

wohl ist mir da - durch ge - sche-hen, nimm, nimm mei -
heal - ing is this blest as - sur-ance, take, take me

57

nimmt, nimmt mein Herz zum Op - fer an!
take, take my heart as offering

60

63

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Quality may be reduced

Carus-Verlag

20

6. Choral

Soprano
Tromba (Flauto traverso)
Oboe d'amore I, II
Violino I

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Basso continuo

Ich hab dich ei - nen Au - gen-blick, o lie - bes Kind, ver -
I left you for a mo - ment once, my pre -

4

las - sen; sieh a - ber, sieh grieven - ing. See therefore, s -

trost ohn al - le Ma - ßen will com - fort with - out end - ing, as

las - sen; sieh a - ber, sieh mit_ großem Glück und Trost ohn al - le Ma - ßen will com - fort with - out end - ing, as

las - sen; sieh a - ber, sieh mit_ großem Glück und Trost ohn al - le Ma - ßen will com - fort with - out end - ing, as

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

9

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein
I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein
I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

8 ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein
I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

ich dir schon die Freu - den - kron auf - set - zen und ver - eh - ren; dein
I will grant the crown of joy to you with heav - en's mer - cy. Your

13

kur - zes Leid soll sich in Freud u.
suff'r-ing here is changed to i.

kur - zes Leid soll sⁱ - wig Wohl ver - keh - ren.
suff'r-ing here is c^l - er - last - ing glo - ry.

8 kur - zes Leid sud und e - wig Wohl ver - keh - ren.
suff'r-ing joy and ev - er - last - ing glo - ry.

sich in Freud und e - wig Wohl ver - keh - ren.
changed to joy and ev - er - last - ing glo - ry.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- 1 Wie schön leuchtet der Morgenstern
- 2 Ach Gott, vom Himmel sieh darein
- 3 Ach Gott, wie manches Herzeleid
- 4 Christ lag in Todes Banden
- 5 Wo soll ich fliehen hin
- 6 Bleib bei uns, denn es will
Abend werden
- 7 Christ unser Herr zum Jordan kam
- 8 Liebster Gott, wenn werd ich sterben
- 9 Es ist das Heil uns kommen her
- 10 Meine Seele erhebt den Herren
- 11 Lobet Gott in seinen Reichen
(Himmelfahrtsoratorium)
- 12 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
- 13 Meine Seufzer, meine Tränen
- 14 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit
- 16 Herr Gott, dich loben wir
- 17 Wer Dank opfert, der preiset mich
- 18 Gleichwie der Regen und Schnee
- 19 Es erhub sich ein Streit
- 20 O Ewigkeit, du Donnerwort
- 21 Ich hatte viel Bekümmernis
- 22 Jesus nahm zu sich die Zwölfe
- 23 Du wahrer Gott und Davids Sohn
- 24 Ein ungefärbt Gemüte
- 25 Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe
- 26 Ach wie flüchtig, ach wie nichtig
- 27 Wer weiß, wie nahe mir mein Ende
- 28 Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende
- 29 Wir danken dir, Gott, wir danken dir
- 30 Freue dich, erlöste Schar
- 31 Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret
- 32 Liebster Jesu, mein Verlangen
- 33 Allein zu dir, Herr Jesu Christ
- 34 O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe
- 35 Geist und Seele wird verwirret
- 36 Schwingt freudig euch empor
- 37 Wer da gläubet und getauft wird
- 38 Aus tiefer Not schrei ich zu dir
- 39 Brich dem Hungrieren dein Brot
- 40 Darzu ist erschienen die Liebe Gottes
- 41 Jesu, nun sei gepreiset
- 42 Am Abend aber desselbigen Sabbats
- 43 Gott fähret auf mit Jauchzen
- 44 Sie werden euch in den Bann tun
- 45 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist
- 46 Schauet doch und sehet
- 47 Wer sich selbst erhöhet
- 48 Ich elender Mensch
- 49 Ich geh und suche mit Verl-
- 50 Nun ist das Heil und die
- 51 Jauchzet Gott in allen La-
- 52 Falsche Welt, dir +
- 54 Widerstehe do
- 55 Ich armer Me
- 56 Ich will den K
- 57 Selig i
- 58 Ar'
- 59 '
- 65 ...n. ...nd
- 66 ...len, ...n. ...nd
- 67 ...erzeuget
- 68 ...us Saba alle kommen
- 69 ...ert. ...uch, ihr Herzen
- 70 ...halt im Gedächtnis Jesum Christ
- 71 ...Also hat Gott die Welt geliebt

- 69 Lobe den Herrn, meine Seele
- 70 Wachet! betet! betet! wachet
- 71 Gott ist mein König
- 72 Alles nur nach Gottes Willen
- 73 Herr, wie du willst, so schicks mit mir
- 74 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten
- 75 Die Elenden sollen essen
- 76 Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
- 77 Du sollst Gott, deinen Herren, lieben
- 78 Jesu, der du meine Seele
- 79 Gott, der Herr, ist Sonn und Schild
- 80 Ein feste Burg ist unser Gott
- 81 Jesus schläft, was soll ich hoffen
- 82 Ich habe genug

 - version for Basso (MS) in C minor
 - version for Soprano in E minor

- 83 Erfreute Zeit im neuen Bunde
- 84 Ich bin vergnügt mit meinem Glücke
- 85 Ich bin ein guter Hirt
- 86 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch
- 87 Bisher habt ihr nichts gebeten
in meinem Namen
- 88 Siehe, ich will viel Fischer aussenden
- 89 Was soll ich aus dir machen, Ephraim
- 90 Es reißet euch ein schrecklich Ende
- 91 Gelobet seist du, Jesu Christ
- 92 Ich hab in Gottes Herz und Sinn
- 93 Wer nur den lieben Gott lässt walten
- 94 Was frag ich nach der Welt
- 95 Christus, der ist mein Leben
- 96 Herr Christ, der ein'ge Gottessöhn
- 97 In allen meinen Taten
- 98 Was Gott tut, das ist wohl'
- 99 Was Gott tut, das ist w
- 100 Was Gott tut, das ist w
- 101 Nimm von uns, H' - du
- 102 Herr, deine A' - nach dem G
- 103 Ihr werdet wt
- 104 Du H'
- 105 H
- 106
- 107 Wa.
- 108 Er
- 109
- 110
- 111
- 112
- 113
- 114
- 115
- 116
- 117
- 118
- 119
- 120
- 122
- 123
- 124
- 125
- 126
- 127
- 128
- 129
- 130
- 131

- 132 Bereitet die Wege, bereitet die Bahn
- 133 Ich freue mich in dir
- 134 Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß
- 135 Ach Herr, mich armen Sünder
- 136 Erforsche mich, Gott, und erfahre mein
Herz
- 137 Lobe den Herren, den mächtigen König
der Ehren
- 139 Wohl dem, der sich auf seinen Gott
- 140 Wachet auf, ruft uns die Stimme
- 143 Lobe den Herrn, meine Seele
- 144 Nimm, was dein ist, und gehe hin
- 146 Wir müssen durch viel Trübsal
- 147 Herz und Mund und Tat und Leben

 - BWV 147a, reconstr.
 - BWV 147, Leipzig versio

- 148 Bringet dem Herrn Ehr'
- 149 Man singet mit Freu'
- 150 Nach dir, Herr, v'
- 151 Süßer Trost, mi'
- 152 Tritt auf di'
- 155 Mein Gr
- 157 Ich l
- 158 D
- 159
- 160
- 161
- 162
- 163
- 164
- 165
- 166
- 167
- 168
- 169
- 170
- 171
- 172
- 173
- 174
- 175
- 176
- 177
- 178
- 179
- 180
- 181
- 182
- 183
- 184
- 185
- 186a
- 187
- 188
- 189
- 190
- 191
- 192
- 193
- 194
- 195
- 196
- 197
- 198
- 199
- 200

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy • Quality may be reduced •

